

COLLECTION THÉMATIQUE

Úbeda
Baeza



*Andalus
Jaén*

www.jaenparaisointerior.es



ÉDITION

Conseil Général de Jaén

Rédaction, conception et direction
Tinta Blanca Editor

Imprimé par:
Soproagra, S. A.

Dépôt Légal: J 58 - 2015

Première édition traduite, février 2015



European Union
European Regional
Development Fund



Andalucía

Jaén

Úbeda • Baeza • Jaén • Renaissance du Sud

Jaén, paradis intérieur

Úbeda • Baeza • Jaén

Renaissance du Sud

La Renaissance du Sud

L'ensemble monumental de la Renaissance d'Úbeda et de Baeza, des villes classées au Patrimoine Mondial, représente l'une des destinations préférées des férus d'histoire, d'art et de patrimoine. Elles forment, avec la ville de Jaén, le triangle monumental de la Renaissance du Sud. Les trois villes abritent deux cathédrales uniques en Espagne et une multitude de palais et d'églises. Úbeda et Baeza se trouvent au centre de la province, tout près du Parc Naturel des Sierras de Cazorla, de Segura et de Las Villas, le plus grand espace naturel protégé du pays. Une bonne partie de la richesse monumentale de Jaén est due à des personnages tels que Francisco de los Cobos, secrétaire d'état de l'empereur Charles Quint et à des architectes comme Andrés de Vandelvira qui réalisa le meilleur de son œuvre dans cette province. Baeza est la représentation parfaite de l'architecture religieuse et Úbeda de l'architecture civile. À Jaén, se trouve la cathédrale de la Renaissance la plus importante d'Espagne. Cependant, le patrimoine de Jaén ne se concentre pas seulement dans ces trois villes mais est aussi présent dans de nombreuses autres localités de la province. Et Jaén constitue, avec ces grands monuments du XVIème siècle, le point de départ à un Voyage aux Temps des Ibères et à une Route des Châteaux et des Batailles. 

INTRODUCTION



Renacimiento del Sur
Jaén, Renacimiento del Sur

www.renaciementodelsur.com



3

LA RENAISSANCE DU SUD

- 3 L'histoire
- 5 Carte des routes
- 7 Andrés de Vandelvira

8

ÚBEDA

- 10 Úbeda incontournable / Répertoire des Rues
- 12 **La mémoire de la pierre**
LA PLACE VÁZQUEZ DE MOLINA
- 16 **À travers les collines d'Úbeda**
LA VILLE HISTORIQUE

32

JAÉN

- 34 Jaén incontournable / Répertoire des Rues
- 36 **Le grand monument de la Renaissance**
DE LA CATHÉDRALE À SAN ILDEFONSO
- 40 **Promenade à travers la ville historique** | DU CHÂTEAU DE SANTA CATALINA AU MUSÉE

20

BAEZA

- 22 Baeza incontournable / Répertoire des Rues
- 24 **La ville poétique**
DE LA CATHÉDRALE À LA PROMENADE PASEO DE ANTONIO MACHADO
- 28 **Une ville dotée d'une Cathédrale d'une Université** | DE LA PLACE SANTA CRUZ À SAN FRANCISCO

44

LES ROUTES DE VANDELVIRA

46

LE GUIDE DE LA RENAISSANCE DU SUD

La cuisine. Vivre la Renaissance.
Le Guide et données utiles





Hospital de Santiago

Antiguo convento de la Victoria

Iglesia de la Santísima Trinidad

Iglesia de San Nicolás de Bari

Iglesia de San Isidoro

Iglesia de la Trinidad

Casa Mudéjar

Iglesia de San Millán

Palacio de los Orozco

Convento de Santa Clara

Iglesia de San Pablo

Convento de San Miguel

Palacio del Marqués de Contadero

Antiguas Casas Consistoriales

Palacio Francisco de los Cobos

Iglesia de Santo Domingo

Sacra Capilla de El Salvador

Iglesia de San Francisco

Puerta de Granada

Santa María de los Reales Alcázares

Casa de los Carvajales



Muralla



Úbeda,

capitale commerciale et administrative de la contrée de La Loma, abrite dans ses vieux quartiers certains des palais, des couvents et des églises les plus importants de la Renaissance espagnole. La Place Vázquez de Molina, plus connue sous le nom de Place de Santa María est l'épicentre patrimonial d'une ville cultivée, dynamique, commerciale et cosmopolite.



PLACE VÁZQUEZ DE MOLINA

Cette place est un résumé artistique et patrimonial de la grande ville de la Renaissance. Les palais et les temples qui y furent construits sont le résultat d'un mécénat nobiliaire et ecclésiastique déterminant.



CHAPELLE SACRÉE DE EL SALVADOR DE EL MUNDO

C'est le mausolée civil le plus impressionnant d'Espagne dont le promoteur est Francisco de los Cobos, secrétaire de Charles Quint. Dans la construction du temple intervinrent Vandelvira qui projeta la sacristie et le sculpteur Esteban Jamete (Étienne Jamet).



PALAIS VÁZQUEZ DE MOLINA

Aussi connu sous le nom de Palais de las Cadenas. Il fut commandé par le neveu de Francisco de los Cobos et fut construit comme un chef-d'œuvre de l'architecture civile signée par Andrés de Vandelvira.



ÉGLISE DE SANTA MARÍA DE LOS REALES ALCÁZARES

Le temple principal de la ville, ouvert après de nombreuses années de travaux, fut construit sur l'ancienne grande mosquée de la ville. L'intérieur présente des influences gothiques, mudéjar et baroques.



HÔPITAL DE SANTIAGO

Il est actuellement l'un des centres culturels et sociaux les plus actifs de la province. Pendant la moitié du XVIème siècle, il fut un hôpital de santé et son promoteur fut Diego de los Cobos. Son cloître, son église et son escalier sont dignes de mention.



ÚBEDA: LA PLACE VÁZQUEZ DE MOLINA





La mémoire de la pierre

Elle est connue sous le nom de Place de Santa María mais son nom officiel est Place Vázquez de Molina et elle est l'une des plus belles places d'Espagne. Elle se trouve au Sud de la ville, en plein cœur de l'ancien barrio del Alcázar (quartier de l'Alcazar) où se trouvait la ville arabe et est située près de la Redonda de Miradores (Rond-point des Miradors), à un pas des palais, églises et couvents qui ont grandement contribué à accroître la légende patrimoniale de la ville d'Úbeda.

Vázquez de Molina est une importante place, très vaste, aux formes trapézoïdales et est dotée d'un caractère seigneurial. Tous les regards se tournent vers la Chapelle Sacrée de El Salvador de El Mundo, le plus grand mausolée civil construit en Espagne. Son clocher constitue la plus grande hauteur de la place et une grande halle rectangulaire précède son imposante façade. Sa construction fut commandée par Francisco de los Cobos. La construction est l'œuvre de l'architecte Diego de Siloé même si Andrés de Vandelvira fut l'auteur du concept général du monument. Le sculpteur français Esteban Jamete fut l'auteur des sculptures de la façade principale tandis que Francisco de Villalpando réalisa la grille qui sépare, de façon symbolique, l'espace réservé à la famille de la nef réservée au peuple. Berruguete construisit le retable du maître-autel dont il ne reste que l'ensemble sculptural de la Transfiguration du Christ. La sacristie et son extraordinaire portail en biais furent l'œuvre d'Andrés de Vandelvira. Francisco de los Cobos et sa femme María de Mendoza reposent dans la crypte de

DONNÉES UTILES

OFFICE DU TOURISME D'ÚBEDA

Palacio Marqués del Contadero.
Baja del Marqués, 4.
23400 Úbeda.
Téls. +34 953 77 92 04
/ +34 953 77 92 05.

CHAPELLE SACRÉE DE EL SALVADOR DEL MUNDO

Plaza Vázquez de Molina, s/n.
23400 Úbeda.
Tél. +34 609 27 99 05.
Web www.fundacionmedinaceli.org



1



2



3

1. Église de Santa María de los Reales Alcázares.
2. Façade de la Maison de las Torres.
3. Palais du Dean Ortega (reconverti, de nos jours, en Parador de Tourisme) et Chapelle de El Salvador.
4. Massette de l'église de San Lorenzo.



À NE PAS MANQUER...

REDONDA DE MIRADORES

Il s'agit d'une belle promenade d'où l'on peut contempler la Vallée du Guadalquivir et les montagnes de Sierra Mágina. La Redonda de Miradores se prolonge jusqu'à la porte de Grenade et l'église de San Lorenzo dont la place abrite la Maison de las Torres, l'un des premiers grands palais seigneuriaux de la ville, de style plateresque.

l'église. À côté de El Salvador, se trouve le Palais du Dean Ortega, son promoteur fut Fernando Ortega, premier aumônier du mausolée et confesseur de Francisco de los Cobos et de sa femme. Il est devenu, de nos jours, un Parador de tourisme et est considéré comme étant l'œuvre la plus austère et silencieux qu'Andrés de Vandelvira projeta pour ne pas éclipser la magnificence du temple. Ses balcons en coin, sa charmante cour intérieure et son escalier en pierre, sont dignes de mention.

Le Palais Vázquez de Molina, aussi connu sous le nom de Palais de las Cadenas, est l'un des exemples les plus brillants de l'architecture civile du XVIème en Espagne. Il est devenu, de nos jours, la Mairie d'Úbeda. Indépendant sur ses quatre côtés, situé en face du portail principal de la Collégiale de Santa María, le palais de las Cadenas fut construit entre les années 1540 et 1560 par Andrés de Vandelvira. Son promoteur fut Juan Vázquez de Molina, neveu de Francisco de los Cobos qui réussit à l'introduire dans la cour où il parvint à être l'un autre des hommes de confiance de l'empereur Charles Quint et secrétaire de chambre de son fils Philippe II. Le palais est de construction carrée. Sa typologie obéit aux schémas des grands palais qui furent construits pendant la Renaissance dans les grandes villes castillanes. Sa conception italianisante se manifeste dans le langage architectural de la façade où Andrés de Vandelvira se permit le luxe de bouleverser les ordres classiques. La façade principale est divisée en trois corps et sept rues et donne sur une grande halle présidée par deux lions en pierre à l'entrée.

La collégiale de Santa María de los Reales Alcázares est l'église la plus ancienne de la ville. Elle fut construite sur les restes de l'ancienne mosquée aljama. Ses dépendances dénotent des influences gothiques, mudéjar, de la Renaissance et baroques. Aussi bien le temple que la Place Vázquez de Molina a plusieurs fois servi de cadre à des films, comme celui d'*Alatriste*, basé sur les livres de Pérez Reverte. Le Palais du Marquis de Mancera et la sculpture d'Andrés de Vandelvira sont d'autres endroits intéressants situés sur cet emplacement. 🇵🇪

ÚBEDA: LA VILLE HISTORIQUE





À travers les collines d'Úbeda

Une vieille légende raconte qu'un chevalier se trouvant sous les ordres du Roi Castillan, Alphonse VIII a rencontré un après-midi une belle princesse arabe avec laquelle il eut des relations intimes le même jour que le monarque fit son entrée dans la ville d'Úbeda pour essayer de conquérir la ville. Sur un ton irrité, le Roi Alphonse demanda au chevalier où il avait passé la nuit et celui-ci qui se trouvait encore sous l'effet d'autant de caresses lui répondit à la fin: "À travers ces collines d'Úbeda, Monseigneur, à travers ces collines..."

Le quartier de San Pablo se trouve à très peu de distance des miradors où les touristes recherchent les collines de cette ville. Pendant des siècles, la Place Primero de Mayo, aussi connue sous le nom de Place del Mercado fut le centre de la ville médiévale. Elle est surplombée par l'église de San Pablo, classée Monument Historique National depuis 1926, de style gothique tardif. Le dénommé portail de los Carpinteros, situé aux pieds du temple, est de style roman tardif. La place est aussi surplombée par les Antiguas Casas Consistoriales (Anciennes Mairies). Tout près se trouvent la Maison Mudéjar qui abrite le Musée Archéologique et la dénommée *Sinagoga del Agua*, une ancienne synagogue. Sur un côté de la rue Horno del Contador, se trouve le Palais de los Salvajes dont la façade est décorée de deux grandes figures moitié homme et moitié animal.

À la Place del Carmen se trouve l'Oratoire de San Juan de la Cruz, un lieu culte et de pèlerinage pour les fidèles du Saint carme. Dans

DONNÉES UTILES

MUSÉE SAN JUAN DE LA CRUZ

Carmen, 13. 23400 Úbeda.
Tél. +34 953 75 06 15.

MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE

Maison Mudéjar.
Cervantes, 6. 23400 Úbeda.
Tél. +34 953 77 94 32.





5

À NE PAS MANQUER...

- Visiter un atelier de poterie à la rue Valencia.
 - Déguster la pâtisserie conventuelle de Santa Clara et de la Concepción qui peut être achetée dans les couvents même.
 - Se promener au coucher du soleil depuis la Redonda de Miradores jusqu'au quartier de San Lorenzo.
1. **Église de San Pablo.**
 2. **Palais de la Rambla.**
 3. **Église de San Nicolás de Bari.**
 4. **Palais Vela de los Cobos.**
 5. **Escalier de l'Hôpital de Santiago.**

l'une des cellules du couvent le poète mystique trouva la mort le 14 décembre 1627. Le bâtiment abrite, de nos jours, le Musée San Juan de la Cruz.

De l'autre côté de la Place del Mercado, à la Rue Real qui relie la Place de Andalucía avec la Place Vázquez de Molina, se trouvent quelques-uns des palais seigneuriaux les plus importants d'Úbeda. Parmi ces derniers, il faut distinguer deux, celui de Condes de Gadiana et celui de Vela de los Cobos. Le premier est doté d'une grosse tour construite pendant le premier tiers du XVII^{ème} siècle. Le deuxième est l'un des palais les plus élégants et harmonieux projetés par Vandelvira dont la galerie d'arcades située de l'étage supérieure, est digne de mention.

L'église de San Pedro fut construite sur une ancienne mosquée. Sa façade principale est du style de la Renaissance et l'intérieur, organisé autour d'une seule nef abrite des chapelles d'origine gothique. En face de l'église se trouve le Palais de los Orozco, à l'architecture du dix-neuvième siècle. La rue Antonio Medina mène au Palais de la Rambla, devenu aujourd'hui un hôtel, dont il faut souligner la beauté de son portail et la lierre dans sa cour du style de la Renaissance.

La Place de Andalucía, centre de la ville du XIX^{ème} siècle, est surplombée par les Antiguas Carnicerías (Anciennes Boucheries) et la Torre del Reloj (Tour de l'Horloge). À côté se trouve l'église de la Santísima Trinidad. Quelques rues plus loin se trouve l'église de San Nicolás de Bari, située dans la ville extramuros, l'un des plus grands exemples de l'architecture gothique locale. À l'intérieur, il faut souligner l'imposante grille du Deán Ortega, l'une des grands filigranes de la forge artistique.

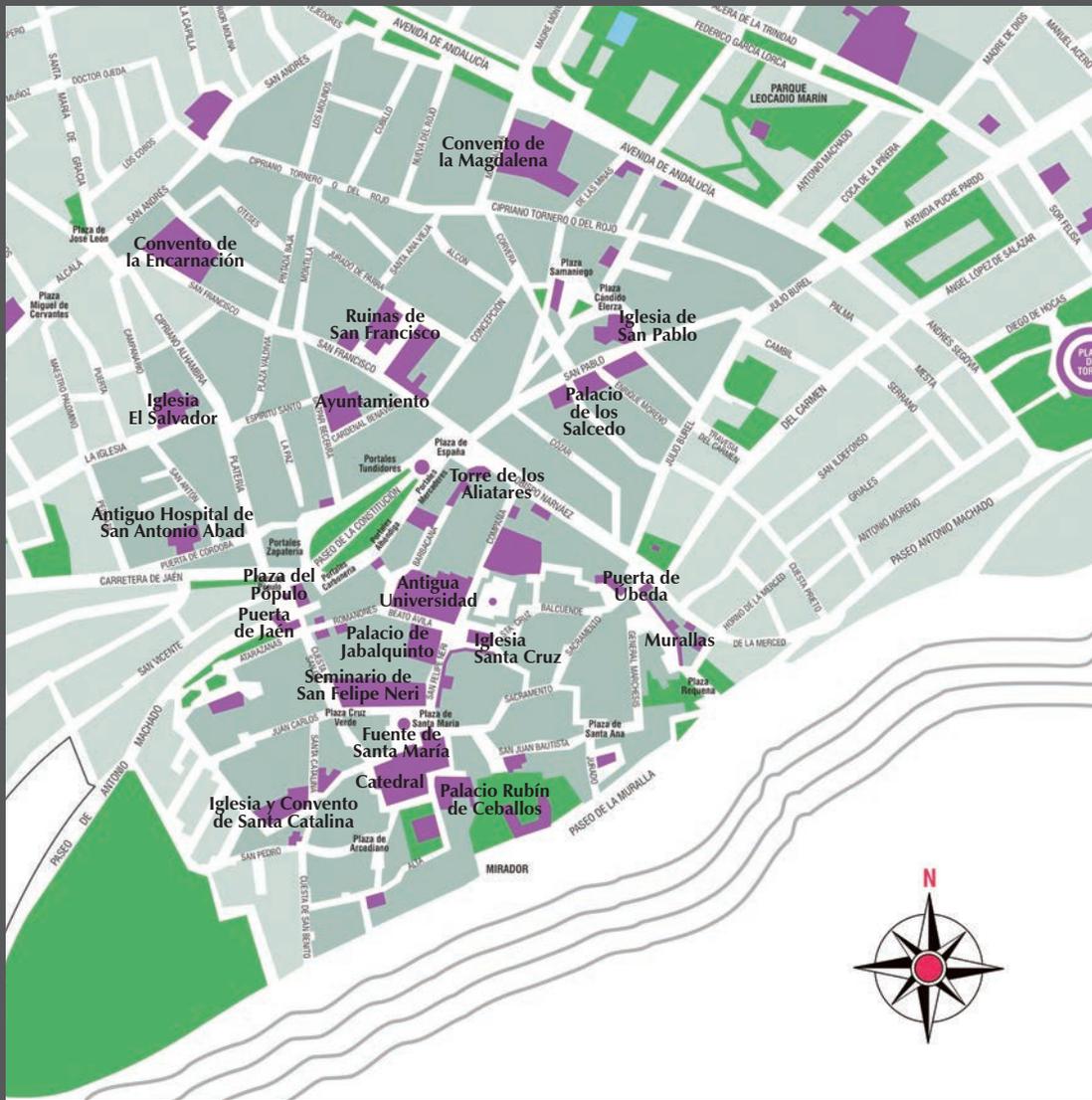
L'Hôpital de Santiago qui se trouve dans la périphérie de la ville médiévale, est un autre des grands symboles monumentaux d'Úbeda. Son promoteur fut Diego de los Cobos, neveu de Francisco de los Cobos qui suivit la tradition de son nom de famille et qui construisit de grands monuments comme signe de pouvoir. 🇵🇪



BAEZA

Place de Santa María.





Convento de la Magdalena

Convento de la Encarnación

Ruinas de San Francisco

Iglesia El Salvador

Ayuntamiento

Iglesia de San Pablo

Palacio de los Salcedo

Antiguo Hospital de San Antonio Abad

Torre de los Aliatares

Plaza del Pópulo

Antigua Universidad

Puerta de Ubeda

Puerta de Jaén

Palacio de Jabalquinto

Iglesia Santa Cruz

Murallas

Seminario de San Felipe Neri

Fuente de Santa María

Iglesia y Convento de Santa Catalina

Palacio Rubín de Ceballos





Baeza

possède une émotion poétique qui se reflète sur ses rues, ses places et ses monuments. À cette émotion contribuèrent les vers d'Antonio Machado qui fut professeur de français au lycée Instituto de la Santísima Trinidad, dans une ville intime, silencieuse qu'il faut parcourir lentement pour comprendre le sens de son histoire et de ses légendes.



CATHÉDRALE

Baeza parvint à avoir une autorité ecclésiastique unique dans la province et qui fut la promotrice de la construction d'une cathédrale. Le monument est une synthèse de plusieurs styles. Vandelvira et Villalpando participèrent à sa construction. Son Ostensor est digne de mention.



PALAIS DE JABALQUINTO

Il est le monument gothique élisabéthain le plus important de la province. Sa façade est une succession d'éléments décoratifs en pierre et l'intérieur abrite une belle cour à portique. Il est, de nos jours, le siège de l'Université Internationale d'Andalousie.



ÉGLISE DE SANTA CRUZ

Il s'agit de l'un des temples les plus anciens de la province de Jaén. De style roman tardif, il possède une seule nef et entre ses pilastres et ses arcades, il faut souligner les peintures murales les plus anciennes de l'art sacré de Baeza.



PLACE DEL PÓPULO

Présidée par la sculpture d'Himilce. À côté, se trouvent les Antiguas Carnicerías (Anciennes Boucheries), les Escribanías Públicas (Greffes Publics) et la Porte de Jaén située tout près de l'Arco de Villalar. Elle se trouve tout près de la Place de la Constitución, du dix-neuvième siècle.



MAIRIE

Le grand bâtiment plateresque de la ville abrite à l'intérieur une salle aujourd'hui destinée aux réunions plénières dotée d'un plafond à caissons du style de la Renaissance d'une grande valeur. Tout près, se trouvent les ruines de San Francisco.



BAEZA: DE LA CATHÉDRALE À LA PROMENADE PASEO ANTONIO MACHADO





La ville poétique

La Place de Santa María, centre historique de Baeza fut construite à une époque où le clergé et la noblesse luttaient pour le gouvernement de la ville. Légèrement inclinée pour souligner le pouvoir de la Cathédrale, la place est présidée par la fontaine de Santa María que fit construire le Conseil en 1564 pour commémorer l'adduction des eaux.

La Cathédrale de Baeza fut construite sur l'ancienne mosquée aljama, aujourd'hui, disparue. À la suite de la conquête chrétienne, pendant la première moitié du XIII^{ème} siècle, elle fut consacrée comme église sous le nom de la Natividad de Nuestra Señora (Nativité-de-Notre-Dame). 1529 marqua le début des travaux de la cathédrale gothique. Sur un plan, furent projeté trois nefs, celle centrale étant la plus haute et repose sur des piliers et une voûte en croisée d'ogives. Peu de temps après, en 1567, le temple fut gravement endommagé ce qui amena à reconsidérer l'œuvre et à la construire suivant un style artistique très différent. Andrés de Vandelvira qui, à cette époque travaillait dans la construction de la Cathédrale de Jaén, reçut la commande de la reconstruction. Seuls quelques éléments de la nef sont conservés dont la rosace gothique qui s'élève au-dessus de la porte de la Luna et qui, de nos jours, représente l'un des éléments les plus symboliques du temple de Baeza. Entouré de prestigieux maîtres tailleurs et de célèbres sculpteurs, Vandelvira dota la Cathédrale des nouvelles tendances de la Renaissance. À sa mort, les travaux furent poursuivis par Francisco del Castillo, Alonso de Barba et le jésuite

DONNÉES UTILES

OFFICE DU TOURISME DE BAEZA

Plaza del Pópulo, s/n.
23440 Baeza.
Tél. +34 953 77 99 82.

CATHÉDRALE

Plaza Santa María, s/n.
23440 Baeza.
Téls. +34 953 74 41 57
/ 953 74 21 88.





À NE PAS MANQUER...

ALENTOURS DE LA CATHÉDRALE

Derrière la Cathédrale se trouvent des rues étroites, entre des murs en pierre, qui constituent un voyage dans le temps et qui débouchent sur la Promenade Paseo Antonio Machado, l'un des plus beaux miradors de la province de Jaén. À la Place de Santa María se trouvent les *Casas Consistoriales Altas*, qui furent le siège du Conseil depuis la fin du XV^{ème} siècle et le Séminaire de San Felipe Neri, fondé en 1660 par l'évêque de Jaén, Fernando de Andrade y Castro. Elle fut l'œuvre d'Eufrasio López de Rojas, auteur de la façade de la Cathédrale de Jaén. Elle est, de nos jours, le siège Antonio Machado de l'Université Internationale d'Andalousie.

1 et 2. Façade et cour intérieure du Séminaire de San Felipe Neri, siège de l'Université Internationale d'Andalousie de Baeza.

3. Porte del Perdón de la Cathédrale.

4 et 5. Ruelles dans les alentours de la Cathédrale.

Juan Bautista de Villalpando, auteur de la façade principale. L'intérieur de la Cathédrale conserve le schéma des trois nefs. Les voûtes des premiers deux tronçons sont gothiques et le reste est constitué de voûtes surbaissées. Les coupoles du transept montrent quatre médaillons avec des peintures murales des évangélistes. Le temple est entouré de chapelles. La chapelle principale est l'œuvre de Manuel García del Álamo et est de style baroque tandis que la chapelle Dorada et la Chapelle de las Ánimas, deux des plus importantes se trouvent au pied du temple. Cette dernière est séparée par une impressionnante grille du maître Bartolomé, réalisée en 1513. L'Ostensoir du Corpus Christi est l'un des grands trésors de la Cathédrale. Son sertissage fut réalisé par Gaspar Núñez de Castro en 1714. D'autres pièces de la Cathédrale sont le cloître gothique autour duquel se distribue le musée de la Cathédrale et le clocher, de style baroque, phare de la province de Jaén. 🇪🇸

BAEZA: DE LA PLACE DE SANTA CRUZ À SAN FRANCISCO





Une ville dotée d'une Cathédrale d'une Université

Le Palais de Jabalquinto, siège de l'Université Internationale d'Andalousie à Baeza est l'un des bâtiments les plus superbes de l'architecture gothique élisabéthain de la province de Jaén. Sa construction avait été commandée par Juan Alfonso de Benavides, un membre de la famille du Roi Ferdinand le Catholique. Son fils épousa *Doña Luisa*, la fille du poète Jorge Manrique. La façade du palais donne sur la Place de Santa Cruz –surplombée par une église de style roman tardif du même nom– et est le reflet de la virtuosité artistique et dont il faut souligner les pointes de diamants en pierre, les clous, les nœuds et les pinacles.

La rue Beato Juan de Ávila mène jusqu'à l'Ancienne Université, un bâtiment maniériste, ouvert en 1595 et fermé en 1824. Il est devenu, de nos jours, un lycée d'études secondaires et conserve la salle de cours où le poète M. Antonio Machado donna des cours de grammaire française entre 1912 et 1919. La rue Arco del Barbudo descend jusqu'à la Place de la Constitución mais il convient de prolonger la rue qui débouche sur la Place del Pópulo où se trouve la sculpture en pierre d'Himilce, princesse de Castulo et épouse du Général Carthaginois, Hannibal. À côté, se trouvent les bâtiments des Antiguas Carnicerías (Anciennes Boucheries) et les Escribanías Públicas (Greffes Publics). Sur un côté de Carretera de Jaén, se trouve l'Ancien Hôpital de San Antonio Abad, actuelles archives municipales et Bibliothèque Publique.

La Place de la Constitución, aussi connue sous le nom de Place

DONNÉES UTILES

CENTRE D'INTERPRÉTATION TORREÓN PUERTA DE ÚBEDA

Puerta de Úbeda, s/n.
23440 Baeza.
Tél. +34 953 74 43 70.

UNIVERSITÉ INTERNATIONALE D'ANDALOUSIE. SIÈGE ANTONIO MACHADO

Plaza de Santa María, s/n.
23440 Baeza.
Tél. +34 953 74 27 75.





À NE PAS MANQUER...

MAIRIE

Une rue à arcades mène depuis la Place de la Constitución jusqu'à la Mairie. Il n'existe pas d'unanimité d'opinion concernant son auteur. Cependant, on croit que derrière son langage plateresque se trouve la main d'Andrés de Vandelvira qui projeta les éléments considérés comme relevant purement de la Renaissance. Avant de devenir une mairie, il fut tout d'abord une prison et ensuite la maison du corrégidor. Les travaux du bâtiment s'achevèrent en 1564 et son portail se distingue par sa beauté et l'harmonie de ses fenêtres palladiennes et les supports anthropomorphes qui furent des signes distinctifs de la conception que Vandelvira imprima toujours aux bâtiments à caractère civil.

1. **Place del Pópulo.**
2. **Église de Santa Cruz.**
3. **Couvent de San Francisco.**
4. **Mairie.**

del Mercado, possède des arcades de style castillan où les artisans de la ville avaient ouvert leurs commerces il y a de cela quelques siècles. Son passé commercial se voit à La Alhóndiga, construite en 1554. En face et de l'autre côté de la place, se trouve le Balcon du Conseil où les autorités assistent à des fêtes et à des cérémonies publiques. Au début de la rue San Pablo, se dresse la tour de los Aliatares.

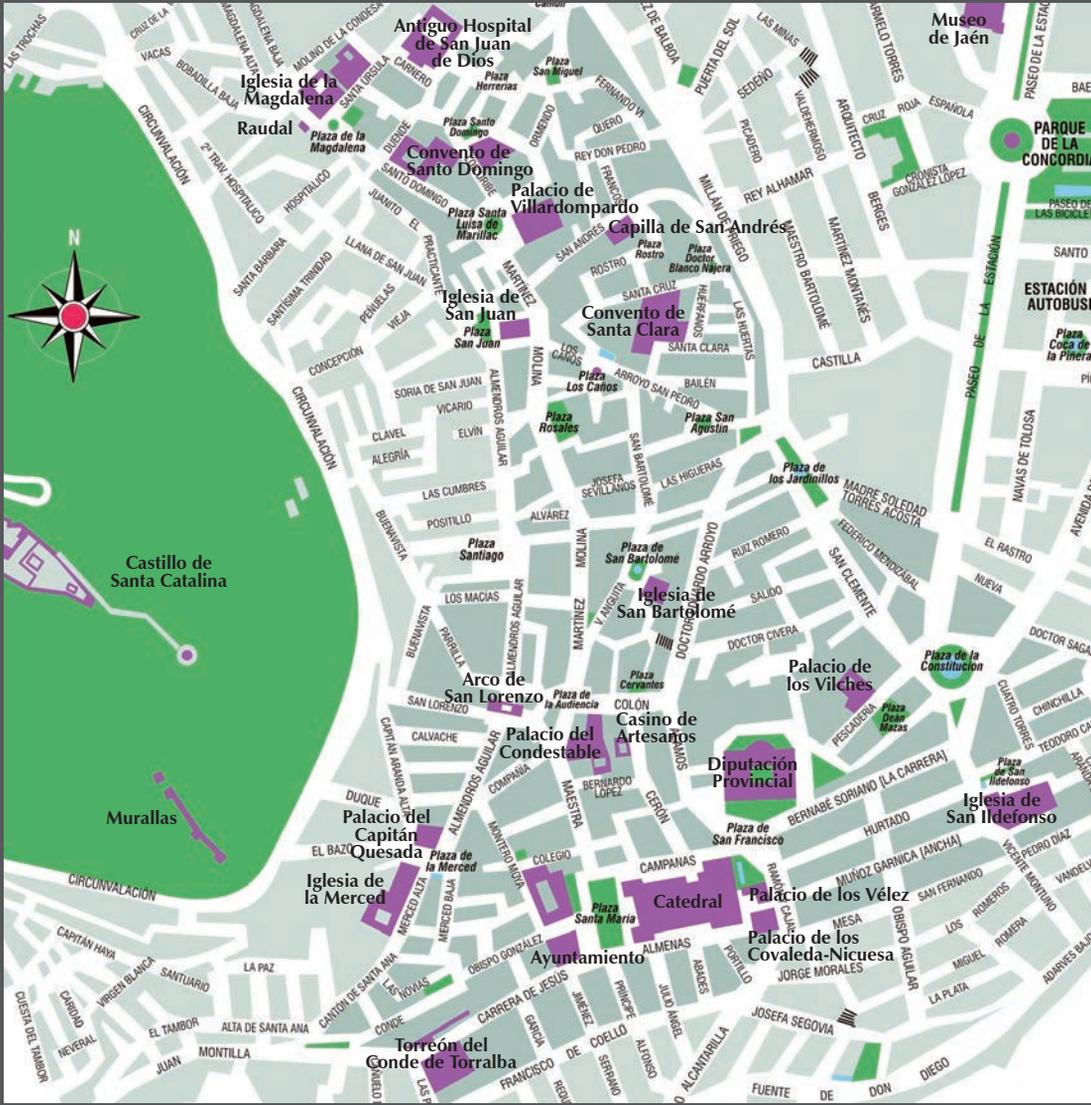
Tout près, se trouvent les ruines du couvent de San Francisco aujourd'hui disparu et qui abrite de nos jours un auditorium public. La promotrice de ce couvent fut la famille Valencia de Benavides qui, pendant la moitié du XVI^e siècle voulait égaler la richesse de Francisco de los Cobos. Vandelvira fut l'auteur du temple mais un tremblement de terre qui se produisit au début du XIX^e obligea à démonter une bonne partie de la chapelle principale dont la hauteur est constituée, de nos jours, d'un ensemble de structures en fer. 🇵🇪



*Cathédrale de Santa María.

JAÉN





Castillo de Santa Catalina

Murallas

Antiguo Hospital de San Juan de Dios

Convento de Santo Domingo

Palacio de Villardompardo

Capilla de San Andrés

Museo de Jaén

PARQUE DE LA CONCORDIA

Iglesia de la Magdalena

Raudal

Plaza Santo Domingo

Plaza de Luis de Marillac

Plaza Doctor Blanco Nigera

Plaza Santa Clara

Plaza Coiza de la Pínera

ESTACION D AUTOBUSES

Plaza de la Magdalena

Plaza Santa Cruz

Plaza Los Caños

Plaza Rosales

Plaza San Agustín

Plaza de los Jardillos

Plaza de la Constitución

Plaza de San Ildefonso

Plaza San Juan

Plaza Santiago

Plaza de la Audiencia

Plaza Cervantes

Plaza de San Bartolomé

Plaza de las Mazaras

Plaza de San Ildefonso

Plaza de San Ildefonso

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia

Plaza San Juan

Plaza de la Audiencia



Jaén

est la capitale de la province et à son centre historique se trouve la Cathédrale, le grand monument de la Renaissance Andalouse, une œuvre d'Andrés de Vandelvira qui travailla dans sa construction de 1550 à 1575, année de sa mort. La Cathédrale abrite à l'intérieur les obsessions architecturales du grand maître de la Renaissance.



CATHÉDRALE

Le grand monument de la Renaissance andalouse est le symbole patrimonial de la capitale de la province. Elle fut construite sur les restes de la mosquée aljama et sa construction est l'œuvre de Vandelvira qui travailla dans sa construction entre 1550 et 1575.



PLACE DE SANTA MARÍA

Œuvre de Salvador Pérez Arroyo, elle est le meilleur endroit pour contempler la grandeur de la façade de la Cathédrale qui fut projetée par Eufrasio López de Rojas. En face, se trouve le bâtiment de la Mairie.



BAINS ARABES

Classés Monument Artistique en 1931. Ils se trouvent au sous-sol du Palais de Villardompardo et l'intérieur qui est extraordinairement conservé est organisé autour de salles froides, tièdes et chaudes.



CHÂTEAU DE SANTA CATALINA

Il se trouve au sommet de la colline du même nom et offre, depuis la croix qui couronne la quille montagnaise, une superbe vue de la capitale, de sa Cathédrale, de la Vallée du Guadalquivir et, vers le Nord, des villes d'Úbeda et de Baeza.



MUSÉE DE JAÉN

Il se trouve à la Promenade Paseo de la Estación, tout près de la Place des Batallas. Il abrite les ensembles sculpturaux de El Pajarillo et de Cerrillo Blanco qui datent de l'époque ibère. Il abrite aussi une importante collection de peinture du XIXème siècle.

JAÉN: DE LA CATHÉDRALE À SAN ILDEFONSO





Le grand monument de la Renaissance

La Cathédrale de Jaén est le chef-d'œuvre d'Andrés de Vandelvira et le monument le plus extraordinaire de la Renaissance du Sud. C'est le plus grand trésor de la capitale de la province et fut, en son temps, une source d'inspiration pour les couvents, églises et grandes cathédrales construites en Amérique coloniale. Construite sur les restes de l'ancienne mosquée aljama, la Cathédrale de Jaén est un exemple éblouissant de la Renaissance mieux comprise en dépit du fait que sa construction eut, au début, des postulats gothiques et ensuite totalement baroques. La façade du temple donne sur la Place de Santa María. Son portail fut projeté par Eufrasio López de Rojas pendant la moitié du XVII^e siècle, en pleine ébullition baroque. Cependant, l'architecte respecta l'idée originale du maître Vandelvira et projeta une façade classique où tous les éléments de la Renaissance sont en harmonie avec la solidité et la magnificence de ses deux grosses tours latérales.

Il fut, pendant des siècles, un lieu de pèlerinage. Attirés par le Santo Rostro (Saint Visage), une icône gothique qui reproduit l'image de Jésus, des milliers de fidèles se réunissent tous les vendredis matin –excepté le Vendredi Saint– pour embrasser et prier devant la sainte image. Depuis ses balcons extérieurs –sur le balcon central, l'image est sculptée en pierre– il était montré au peuple.

L'architecte Andrés de Vandelvira travailla dans la construction de la Cathédrale de Jaén entre les années 1550 et 1575, année de sa mort. À cette date, il avait terminé la salle capitulaire, la sacristie et les

DONNÉES UTILES

OFFICE DU TOURISME DE JAÉN

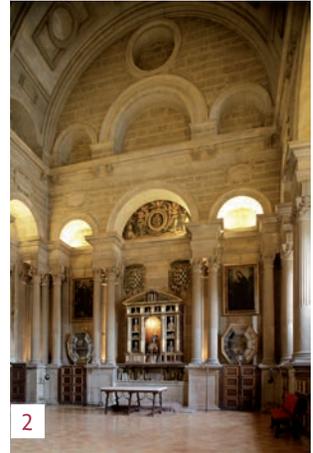
Maestra, 8. 23002 Jaén.
Téls. +34 953 19 04 55
/ +34 953 31 32 81.

EXPOSITION PERMANENTE D'ART SACRÉ CATHÉDRALE DE JAÉN

Plaza de Santa María, s/n.
23002 Jaén.
Tél. +34 953 23 42 33.
Web www.catedraldejaen.org



1



2



3



4

À NE PAS MANQUER...

- Basilique de San Ildefonso.
- Les traces de la juiverie au quartier de San Juan et au quartier de la Magdalena.
- Prendre des tapas dans les tavernes du quartier de San Ildefonso et des ruelles qui se trouvent dans les alentours de la Cathédrale.

1 et 2. Maître-autel et sacristie de la Cathédrale.

3 et 4. Basilique de San Ildefonso.

5. Prendre des tapas sur une terrasse.



5

projets sur papier du reste du temple. La Cathédrale dénote un ordre, une discipline, un respect pour l'espace, rarement vu sur un temple chrétien. L'intérieur de la Cathédrale est encore plus beau que l'extérieur. La lumière du matin et du soir tamisent les proportions des voûtes, des chapiteaux et de ses colonnes ouvragées. Autour de la nef se distribuent dix-sept chapelles construites à différentes époques de l'histoire. Certaines sont de la Renaissance tandis que d'autres sont d'inspiration baroque et rococo. Le chœur qui se trouve au centre de la Cathédrale est sculpté avec du bois précieux. Sous la sacristie, se trouve le panthéon de canónigos qui abrite en ce moment une exposition permanente d'art sacré avec des tableaux de Valdés Leal qui sont dignes de mention. Pendant la moitié du XVIIIème siècle, Ventura Rodríguez construisit El Sagrario qui s'élève sur la façade Nord de la Cathédrale. À l'intérieur qui est néo-classique, il faut souligner la coupole ovale.

À la Place de Santa María, remodelée par l'architecte Salvador Pérez Arroyo, se dressent les bâtiments de la Mairie et de l'Évêché. La rue Maestra est piétonne et tout au long de l'histoire, elle a relié l'ancienne mosquée aljama à la médina et aux différents quartiers de la partie musulmane et juive de Jaén. Derrière la Cathédrale, sur un côté de la rue Campanas, s'étend la Place San Francisco où se trouve le Palais Provincial, siège du Conseil Général de Jaén, ancien couvent de San Francisco. La rue Bernabé Soriano, aussi connue sous le nom de La Carrera, descend jusqu'à la Place de la Constitución et laisse de côté le quartier de San Ildefonso, présidé par l'église du même nom où est enterré Andrés de Vandelvira. Le temple est de style gothique et à l'intérieur est vénéré la Vierge de la Capilla, patronne de la ville de Jaén. San Ildefonso est un quartier surpeuplé et haut en couleurs et où l'on trouve de nombreux commerces traditionnels, des bars et des restaurants populaires. Tout près, se trouve le couvent de Las Bernardas qui donne, à travers la Porte del Ángel, sur le parc de La Alameda, l'un des plus beaux poumons de la capitale et dont les miradors offrent une vue impressionnante de la Cathédrale. 🇵🇪

JAÉN: DU CHÂTEAU DE SANTA CATALINA AU MUSÉE





Promenade à travers la ville historique

Au loin, à côté d'un tapis d'oliviers ordonnés, Jaén paraît une ville de légende. Son hameau est surplombé par un château arabe derrière lequel on trouve une cordillère de montagnes qui l'emprisonnent et le théâtralissent. Le château est dédié à Santa Catalina. Il fut remis par le roi Alhamar à Ferdinand III au printemps 1246. Depuis n'importe quel endroit, on peut distinguer le donjon cubique et puissant, forgé par l'histoire, les sacrifices et la guerre. À côté, se dressent d'autres tours qui entourent une cour d'armes irrégulière et diaphane située au sommet d'une colline indocile et capricieuse. Les chemins qui entourent la forteresse offrent au voyageur l'une des plus belles vues de la province. Près de la forteresse, se trouve le Parador de Tourisme.

Les Bains Arabes représentent aussi la Mémoire du Jaén musulman. Ils se trouvent au sous-sol du Palais de Villardompardo et ont été classés Monument Historique et Artistique en 1931 et sont, de nos jours, exclusivement utilisés comme musée. Ils furent construits au XI^{ème} siècle et l'intérieur qui est extraordinairement conservé se distribue autour de salles froides, tièdes et chaudes, suivant le modèle des thermes romains. Les Bains qui furent remodelés à la fin du siècle dernier par l'architecte Luis Berges Roldán, se trouvent au quartier de San Juan, tout près de l'église du même nom et au quartier de La Magdalena, germe historique de la ville. L'église gothique de la Magdalena fut construite sur une ancienne mosquée. De son passé datant d'Al-Andalus, est conservée la cour des ablutions et le début

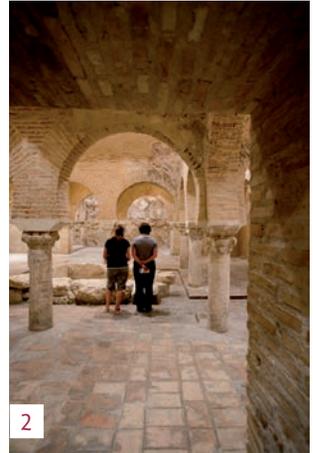
DONNÉES UTILES

BAINS ARABES CENTRE CULTUREL. MUSÉE DES ARTS ET COUTUMES POPULAIRES. MUSÉE INTERNATIONAL D'ART NAÏF "MANUEL MORAL"

Palacio de Villardompardo.
Plaza Santa Luisa de Marillac,
s/n. 23004 Jaén.
Tél. +34 953 24 80 68.
Web www.bañosarabesjaen.es

MUSÉE DE JAÉN

Paseo de la Estación, 27.
23008 Jaén.
Tél. +34 600 14 34 52.





LA LÉGENDE

LE LÉZARD DE LA MAGDALENA

Le Raudal de la Magdalena est connu pour être à l'origine de la légende la plus célèbre de Jaén. On raconte qu'à cet endroit dormait un énorme lézard qui effrayait la population. Face à ses menaces, un jeune berger trouva une astuce pour le faire disparaître. Il lui offrit un agneau dont les tripes étaient remplies de poudre. Quand il le mangea, le lézard explosa et la menace du saurien disparut à tout jamais. Depuis lors, le lézard est l'animal qui symbolise la ville.

1 et 2. Bains Arabes.

3 et 4. Musée de Jaén: Ensemble sculptural de El Pajarillo et façade.

5. Cour du Conseil Général Provincial de Jaén.

6. Église de San Juan.

restauré de son minaret. Face à l'église, se trouve le Raudal, une source d'eaux qui éteignait la soif des premières générations d'habitants de Jaén. Tout près de l'église de la Magdalena, se trouvent l'Ancien Hôpital de San Juan de Dios, l'Auberge, le Théâtre Infante Léonor et le couvent de Santo Domingo, siège des actuelles Archives Historiques Provinciales, dont il faut souligner le cloître lumineux qui peut être visité tous les jours ouvrables le matin.

Le Musée de Jaén peut se vanter d'abriter l'une des plus importantes collections d'art ibère d'Espagne. Il faut souligner les salles dédiées aux pièces recueillies des gisements archéologiques de Cerrillo Blanco, de Porcuna, de El Pajarillo et de Huelma, l'un des principaux attraits de l'initiative touristique "Voyage aux Temps des Ibères". Du premier ensemble archéologique, il faut souligner la magnificence de la pièce intitulée "Guerrero de la doble armadura" (Guerrier à la double armure). 🇪🇸



PROVINCE





4



5

4. Église de la Asunción
(Huelma).

5. Église de la Asunción
(La Guardia).

Les routes de Vandelvira

Villacarrillo, où vécut Andrés de Vandelvira, abrite l'une de ses œuvres les plus importantes, l'église de la Asunción, classé Monument National dont l'intérieur est décoré de voûtes surbaissées, signes distinctifs de son œuvre. À Cazorla, se trouvent les ruines de l'église de Santa María et à Hornos de Segura, l'église paroissiale où son nom fut inscrit pour la première fois.

Francisco de los Cobos demanda à Vandelvira de projeter le château palatial Sabiote, un projet auquel participa aussi le sculpteur Esteban Jamete (Étienne Jamet). Il projeta une œuvre similaire au château de Canena. Dans la localité de La Guardia, se trouve l'église de la Asunción où Vandelvira laissa son empreinte sur la voûte du presbytère et sur le transept du temple. À Huelma, l'empreinte de l'architecte se voit à l'extérieur et à l'intérieur de l'église de la Asunción. Dans la localité voisine de Mancha Real, l'église de San Juan Evangelista reflète aussi l'empreinte du maître. À Alcaudete, Vandelvira travailla sur des temples tels que celui de Santa María tandis qu'à Andujar, il fit l'évaluation de l'église de Santa María et participa au projet du temple de Santiago. À Alcalá la Real, il faut souligner l'église abbatiale de Santa María, reconvertie de nos jours en un centre d'interprétation touristique.

D'autres localités conservent la tradition de la Renaissance dans des temples tels que celui de Santa María del Collado à Santisteban, la collégiale de Santiago à Castellar ou à l'église de Santa Águeda, à Sorihuela de Guadalimar. 🇪🇸

Saveurs imprégnées d'histoire



MUSÉE DE LA CULTURE DE L'OLIVIER

Hacienda La Laguna.
Puente del Obispo (Baeza).

Téls. +34 953 76 51 42
/ +34 953 74 43 70.

Y sont exposés les anciens systèmes d'élaboration de l'huile d'olive. On peut aussi visiter une cave du XIXème siècle classée Bien d'Intérêt Culturel. Le musée se trouve au Consortium Hacienda La Laguna, un centre de formation et culturel doté d'un confortable hôtel et d'un spa où des traitements qui tirent profit des propriétés de l'huile d'olive sont offerts.

Il n'existe pas une huile d'olive extra meilleure que celle de Jaén. Le plus grand symbole gastronomique de la province est aussi son meilleur ambassadeur et le principal argument d'une cuisine délicieuse et salubre. À Úbeda et Baeza, la gastronomie est un art succulent. Elle

À NE PAS MANQUER...

- Déguster les *virolos* de Baeza et les *ochíos* d'Úbeda.
- Prendre des tapas sur les terrasses des rues piétonnes d'Úbeda, Baeza et de Jaén.
- Gouter la pâtisserie des couvents d'Úbeda, Baeza et Jaén.
- Visiter le Musée de la Culture de l'Olivier à Hacienda La Laguna.
- Visiter les halles des marchés et les moulins à huile de la zone.



permet de conjuguer la sagesse, la tradition et les meilleures matières premières. Les produits du verger, les céréales, les légumes, la viande de volaille, le petit gibier, le porc et l'agneau constituent la base de la cuisine de la Renaissance. Ils permettent d'élaborer des mets, des *pucheros* (sorte de ragoût) et des potages dans lesquels les pois chiches et les épinards, les blettes, les fèves et les aubergines sont au rendez-vous. *Pipirrana*, *gazpacho*, salades et soupes froides sont dégustés pendant les jours de chaleur. Par contre, en hiver, la cuisine traditionnelle opte pour des plats à la cuillère tels que les *guiñapos*, les *andrajos* ou les pois chiches revenus et connus sous le nom de "ropavieja". Une riche proposition de menus: *papas a lo pobre* avec du *lomo de orza* et de la morue au style de Baeza comme premier plat avant de déguster un chevreau rôti. La pâtisserie conventuelle des trois grandes villes de la Renaissance nous propose des pains et de gâteaux à base de lait, des galettes à base d'anis, des *borrachuelos* et des *ochíos*. 🇪🇸

COMME PREMIER PLAT:

- Pot-au-feu revenu
- Tomate marinée avec de l'huile d'olive vierge extra
- Boletus avec mousse de pomme de terre

COMME DEUXIÈME PLAT:

- Morue au style de Baeza
- Bar aux épinards-asperges
- Chevreau aux fèves
- Lomo de orza

DE POSTRE:

- *Torrijas* (pain perdu)

Rendez-vous avec la fête et la culture

Passer la nuit dans un palais de la Renaissance, dans une chambre d'époque. Ou passer la nuit dans un château, dans une forteresse qui donne sur des anciens champs de bataille. Jaén possède des hôtels uniques à la hauteur des voyageurs les plus exigeants, des férus d'art, des amoureux du repos, de la haute cuisine et de la bonne vie. Les villages et villes qui conforment les Routes de la Renaissance offrent des endroits de rêve qui nous invitent à nous reposer et à nous recréer avec le poids de l'art et de l'histoire. La plupart de ces établissements hôteliers se trouvent à Úbeda, Baeza et Jaén, dans des palais seigneuriaux rénovés et dotés de tous les comforts et luxes demandés par le voyageur moderne.



DONNÉES UTILES

AGENDA TOURISTIQUE CULTUREL

Web [www.dipujaen.es/
agenda/dia-a-dia/index.html](http://www.dipujaen.es/agenda/dia-a-dia/index.html)





6

À NE PAS MANQUER...

- Le Festival de Musique et de Danse d'Úbeda et celui de Musique Ancienne dans les deux villes sœurs.
- Les cours d'été à l'UNIA de Baeza.
- Le *Miserere de Esclava*, qui est organisé le Mardi Saint à Baeza.
- Le Prix "Premio Jaén de Piano" de la capitale de la province.

1. Parador de Tourisme d'Úbeda.
2. Réunion au château de Canena.
3. Hôtel Las Casas del Cónsul.
4. Festival de Musique et de Danse.
5. Festival de Musique Ancienne.
6. Fêtes de la Renaissance.
7. Semaine Sainte.

La Semaine Sainte à Úbeda, Baeza et Jaén est une fête d'intérêt touristique. Les deux premières conservent une grande influence castillane tandis que dans la capitale, la procession de *Nuestro Padre Jesús Nazareno, El Abuelo*, relève de la vénération populaire.



7

Le rendez-vous culturel le plus important d'Úbeda est le Festival International de Musique et de Danse qui est organisé à la fin du printemps à plusieurs endroits de la ville, notamment à l'Hôpital de Santiago à Baeza, sont organisés les cours de l'Université Internationale d'Andalousie au siège Antonio Machado. Le Festival de Musique Ancienne est organisé dans les deux villes. À Jaén a lieu au printemps le Concours International de Piano "Premio Jaén".

Úbeda organise ses fêtes annuelles pendant le mois de septembre en l'honneur de San Miguel. Baeza les organise en août pour rendre hommage à la Vierge del Alcázar. Les pèlerinages de la Vierge de Guadalupe à Úbeda et de la Vierge del Rosel, à La Yedra (Baeza) sont très célèbres. Jaén a deux grands rendez-vous festifs importants. En juin, la Vierge de Capilla, patronne de la capitale est vénérée et en octobre les fêtes principales sont organisées en l'honneur de San Lucas. 🇪🇸

INFORMATION TOURISTIQUE

Conseil Général de Jaén

Plaza de San Francisco, s/n.
23071 Jaén.
Tél. +34 953 24 80 00.
www.jaenparaisointerior.es

OFFICES DU TOURISME

Office du Tourisme de Jaén

Maestra, 8.
Téls. +34 953 31 32 81
/ +34 953 19 04 55.

Office du Tourisme de Baeza

Plaza del Pópulo, s/n.
Tél. +34 953 77 99 82.

Office du Tourisme d'Úbeda

Palacio Marqués del Contadero.
Baja del Marqués, 4.
Téls. +34 953 77 92 04
/ +34 953 77 92 05.

Office du Tourisme d'Úbeda

Plaza Andalucía, 5 (Antiguas
Carnicerías)
Tél. +34 953 75 04 40

CENTRES D'INTERPRÉTATION

Centre d'Interprétation Touristique Castillo de Santa Catalina

Castillo de Santa Catalina. Jaén.
Tél. +34 953 12 07 33.

Centre d'Interprétation Olivar y Aceite

Corredera de San Fernando, 32.
Tél. +34 953 75 58 89.
Úbeda.
centrodeolivaryaceitelaloma.com

Centre d'Interprétation Torreón Puerta de Úbeda

Puerta de Úbeda, s/n. Baeza.
Tél. +34 953 74 43 70.
www.populo.es

MUSÉES

JAÉN

Exposition Permanente d'Art Sacré

Plaza de Santa María, 1.
Tél. +34 953 23 42 33.

Centre Culturel Bains Arabes. Musée des Arts et des Coutumes Populaires.

Musée International d'Art Naïf "Manuel Moral"

Palais de Villardompardo.
Plaza Santa Luisa de Marillac, s/n.
Tél. +34 953 24 80 68.
www.bañosarabesjaen.es

Musée de Jaén

Paseo de la Estación, 27.
Tél. +34 600 14 34 52.

BAEZA

Musée de la Cathédrale

Plaza Santa María, s/n.
Téls. +34 953 74 41 57
/ +34 953 74 21 88.

Musée de Baeza

Casas Nuevas, s/n.
Tél. +34 953 74 15 82.

Le Musée de la Culture de l'olivier

Hacienda La Laguna

Puente del Obispo.
Téls. +34 953 76 51 42
/ +34 953 74 43 70.
museodelaculturadelolivo.com

ÚBEDA

Maison Musée Art d'Al-Andalus

Narváez, 11.
Tél. +34 619 07 61 32.

Musée San Juan de la Cruz

Carmen, 13.
Tél. +34 953 75 06 15.

Musée Archéologique

Casa Mudéjar. Cervantes, 6.
Tél. +34 953 77 94 32.

Musée de Poterie "Paco Tito"

Mémoire du Quotidien
Valencia, 22.
Tél. +34 953 75 14 96.

www.pacotito.com

HÉBERGEMENTS

JAÉN

Parador de Tourisme

Santa Catalina ****

Castillo de Santa Catalina.

Tél. +34 953 23 00 00.

www.parador.es

Hôtel Infanta Cristina ****

Avenida de Madrid, s/n.

Téls. +34 953 26 30 40

/ +34 953 26 34 77.

www.hotelinfantacristina.com

Hôtel HO Ciudad de Jaén ****

Autovía Bailén-Motril, km. 36-37.

Tél. +34 953 28 48 00.

www.hotelesho.com

Hôtel Condestable Iranzo ***

Paseo de la Estación, 32.

Tél. +34 953 22 28 00.

hotelcondestableiranzo.com

Hôtel Europa ***

Plaza de Belén, 1.

Tél. +34 953 22 27 04.

www.hoteleuropajaen.es

Hôtel Juleca ***

Autovía Bailén-Motril,

km. 23,5. Las Infantas.

Tél. +34 953 32 60 06.

www.juleca.com

Hôtel Xauen ***

Plaza Deán Mazas, 3.

Tél. +34 953 24 07 89.

www.hotelxauenjaen.com

Hostal-Restaurante

Estación Ferrocarril **

Plaza Jaén por la Paz, s/n.

Téls. +34 953 27 47 04

/ +34 953 27 46 14.

www.hostalestacion

ferrocarriljaen.com

Hostal Carlos V *

Avenida de Madrid, 4, 2º.

Téls. +34 953 22 20 91

/ +34 675 25 73 79 .

Hostal La Española *

Bernardo López, 9.

Tél. +34 953 23 02 54.

Hostal Martín *

Cuatro Torres, 5.

Téls. +34 953 24 36 78

/ +34 953 19 14 31.

Pensión Cristóbal Colón *

Doctor Civera, 5, 2º A.

Téls. +34 953 87 26 96

/ +34 670 49 24 21.

Pensión Iberos *

Avda. García Maroto, 14, 6º D.

Tél. +34 953 25 50 85

BAEZA

Campos de Baeza ****

Puerta de Córdoba, 57.

Tél. +34 953 74 73 11.

www.hotelcamposdebazea.com

Palacio de los Salcedo ****

San Pablo, 18.

Tél. +34 953 74 72 00.

www.palaciodelossalcedo.com



Puerta de la Luna ****

Canónigo Melgares Raya, s/n.
Tél. +34 953 74 70 19.

www.hotelpuertadelaluna.es
Ciudad del Renacimiento ***

Carretera de Ibros, s/n.
Tél. +34 953 74 11 54.
hotelciudaddelrenacimiento.com

Fuentenueva ***

Carmen, 15.
Tél. +34 953 74 31 00.
www.fuentenueva.com

Juanito ***

Paseo del Arca del Agua, s/n.
Tél. +34 953 74 00 40.
www.juanitobaeza.com

TRH Ciudad de Baeza ***

Concepción, 3.
Tél. +34 953 74 81 30.
www.trhhoteles.com

Hostal Aznaitín **

Cuesta de San Benito.
Tél. +34 953 74 07 88.
www.hostalaznaitin.com

Hostal La Loma **

Carretera Baeza-Úbeda, s/n.
Tél. +34 953 74 33 02.

ÚBEDA**Parador de Tourisme**

Condestable Dávalos ****
Plaza Vázquez de Molina, s/n.
Tél. +34 953 75 03 45.
www.parador.es

RL Ciudad de Úbeda ****

Cronista Juan de la Torre, s/n.
Tél. +34 953 79 10 11.

www.hotelciudaddeubeda.com

Dos Hermanas ***

Risquillo Bajo, 1.
Tél. +34 953 75 21 24
www.hoteldoshermanas.com

El Postigo ***

Postigo, 5.
Téls. +34 953 75 00 00
/ +34 953 79 55 50.

www.hotelelpostigo.com

María de Molina ***

Plaza del Ayuntamiento, s/n.
Tél. +34 953 79 53 36.
www.hotel-maria-
de-molina.com

Nueve Leyendas ***

Plaza de López de Almagro, 3.
Tél. +34 953 79 22 97.
www.hotelnueveleyendas.com

Sercotel Rosaleda

de Don Pedro ***
Obispo Toral, 2.
Tél. +34 953 79 61 11.

www.hotelrosaledaubeda.com

Afán de Rivera **

Afán de Rivera, 4.
Tél. +34 953 79 19 87.
www.hotelafan
derivera.com

La Paz **

Andalucía, 1.
Tél. +34 953 75 21 40.
www.hotel-lapaz.com

Las Casas del Cónsul **

Plaza del Carmen, 1.
Tél. +34 953 79 54 30.
www.lascasasdelconsul.com

Palacio de la Rambla **

Plaza Marqués
de la Rambla, 1.
Tél. +34 953 75 01 96.

www.palaciodelarambla.com
Sevilla **

Avenida Ramón y Cajal, 7.
Tél. +34 953 75 06 12.

Álvaro de Torres *

Plaza Álvaro de Torres, 2.
Tél. +34 953 75 68 50.
www.hotelat.com

Hospedería Yamaríes *

Plaza Primero de Mayo, 31.
Téls. +34 953 75 14 39
/ +34 625 64 90 64.
www.hospederiayamaríes.com

Los Cerros *

Peñarroya, 1
Tél. +34 953 75 16 21

San Miguel *

Avenida Libertad, 69.
Tél. +34 953 75 20 49.

Santa María de Úbeda *

Prior Monteagudo, 1.
Tél. +34 953 75 27 11.
www.santamariadeubeda.com

Victoria *

Alaminos, 5, 2ª A.
Téls. +34 953 75 29 52
/ +34 953 79 17 18.

AUTRES HÉBERGEMENTS RECOMMANDÉS DANS LES ALENTOURS

LINARES

Hôtel RL Anibal ****

Cid Campeador, 11.
Tél. +34 953 65 04 00.
www.rlhoteles.com

Hôtel Santiago ****

Santiago, 3.
Tél. +34 953 69 30 40.
www.hotel-santiago.es

Hôtel Cervantes ***

Cervantes, 23.
Téls. +34 953 69 05 00
/ +34 901 11 61 22.
www.hotelcervantes.info

Hôtel Victoria ***

Cervantes, 9.
Tél. +34 953 69 25 00.
www.hotelvictoria.org

Hôtel Baviera *

La Virgen, 25.
Tél. +34 953 60 71 15.

MENGÍBAR

Hôtel Palacio de Mengibar ****

Plaza de la Constitución, 8.
Tél. +34 953 37 40 43.
www.palaciodemengibar.com

Hôtel Santa Beatriz de Silva **

Bailén, 47.
Tél. +34 953 37 42 04.
[www.hotelsanta
beatrizdesilva.com](http://www.hotelsanta
beatrizdesilva.com)

SABIOTE

Hôtel Palacio Las Manillas ***

Castillo, 1.
Tél. +34 953 77 43 46.
www.palaciolasmanillas.com

RESTAURANTS

JAÉN

Asador El Mirador

Ctra. Jaén-Los Villares, km 5.
Jabalruz
Tél. +34 953 23 51 31
www.asadormiradorjaen.com

Az-Zait

(Hôtel Infanta Cristina)
Carretera de Madrid, s/n.
Tél. +34 953 26 30 40.

Bahía

Plaza San Roque, 1.
Tél. +34 953 27 26 55.

Casa Antonio

Fermín Palma, 3.
Tél. +34 953 27 02 62.

Casa Vicente

Cristo Rey, 3.
Téls. +34 953 23 28 16
/ +34 953 23 22 22.



El Templario

San Clemente, 30.
Tél. +34 953 08 75 69.

Horno del Salvador

Carretera del Castillo, s/n.
Tél. +34 953 23 05 28.

Kasler

Miguel Castillejo, 2.
Tél. +34 953 25 53 93.

La Boca

Paseo de España, 2.
Tél. +34 953 25 99 59.

La Espadaña Centro

Francisco Martín Mora, 1.
Tél. +34 953 23 20 85.

La Espuela

Maestra, 8.
Tél. +34 664 68 30 45.

La Gamba de Oro

Nueva, 5.
Tél. +34 953 24 17 46.

La Loggia

Carrera de Jesús, 5.
Tél. +34 953 33 10 74.
www.laloggiagastrobar.es

La Peña Flamenca

Maestra, 11.
Tél. +34 665 76 86 57.

La Vestida

Ronda Sur, s/n (Junto Ferial)
Tél. +34 953 19 08 06
www.restaurantelavestida.com

Mesón Río Chico

Nueva, 12.
Tél. +34 953 24 08 02.

Parador Santa Catalina

Castillo Santa Catalina, s/n
Tél. +34 953 23 00 00
www.parador.es

Plaza de Toros

Alameda de Capuchinos, 1.
Tél. +34 953 19 08 76.

Pilar del Arrabalejo

Millán de Priego, 59.
Tél. +34 953 24 07 81.

Támesis London

Maestro Sapena, 9.
Tél. +34 953 26 70 67.

Yuma's

Avenida Andalucía, 74
Tél. +34 953 22 82 73.

BAEZA

El Pasaje

Pasaje Cardenal Benavides, 3.
Tél. +34 953 74 17 29.

El Rincón Baezano

Avenida de Andalucía, 36.
Tél. +34 953 74 46 92.

El Sarmiento

Plaza del Arcediano, 10.
Tél. +34 953 74 03 23.



El Trillo

Portales Alhóndiga, 5.
Tél. +34 953 74 45 32.

Flipper

Portales Carbonería, 7.
Tél. +34 692 58 79 67.

Gastrobar Palacio de Gallego

Santa Catalina, 5
Tél. +34 667 76 01 84.

Juanito

Paseo Arca del Agua, s/n.
Tél. +34 953 74 00 40.
www.hotelrestaurant
juanito.com

La Góndola

Portales Carbonería, 13.
Tél. +34 953 74 29 84.
www.asadorlagondola.com

La Pampa

Honduras, s/n.
Tél. +34 953 74 80 52.

La Peña

Portales Alhóndiga, 1.

Tél. +34 953 74 35 07.

La Pintada (Hôtel)

Canónigo Melgares Rayas, s/n.
Tél. +34 953 74 70 19.

www.hotelpuertadelaluna.es

Los Arcos

Portales Alhóndiga, 11.
Tél. +34 669 76 93 36.

Mesón Almanzara

Pasaje Cardenal Benavides, 15.
Tél. +34 953 74 16 50.

Taberna El Pájaro

Portales Tundidores, 5.
Tél. +34 953 74 43 48.
www.tabernaelpajaro.com

Tendal

Enrique Moreno, 10
Tél. +34 953 03 70 59
/ +34 672 06 74 93

Vandelvira

San Francisco, 14.
Tél. +34 687 68 05 52.
www.cateringdelicias.com

Villalar

Carretera de Jaén, s/n.
Tél. +34 953 74 01 26.

ÚBEDA

Amaranto

Hortelanos, 6.
Tél. +34 953 75 21 00.
www.restauranteamaranto.es

Antique

Real, 25.
Tél. +34 953 75 76 18.
www.restauranteantique.com

Cantina La Estación

Cuesta Rodadera, 1.
Tél. +34 687 77 72 28.

Condestable

Plaza Padre Antonio, 1-3.
Tél. +34 953 75 02 78.
www.condestable.net

El Asador de Santiago

Avenida de Cristo Rey, 4.
Tél. +34 953 75 04 63.



www.asadordesantiago.com

El Marqués

Plaza Marqués de la Rambla, 2.

Tél. +34 953 75 72 55.

www.hotel-maria-de-molina.com

El Porche

Redonda de Santiago, 7.

Tél. +34 953 75 72 87.

El Seco

Corazón de Jesús, 8.

Tél. +34 953 79 14 52.

El Trujal

Moral, 8.

Tél. +34 953 75 02 20.

El Zaguán

Emilio Sánchez Plaza, 2.

Tél. +34 953 79 02 44.

La Imprenta

Plaza del Doctor Quesada, 1.

Tél. +34 953 75 55 00.

Los Reales

Real, 23.

Tél. +34 953 79 16 29.

Mesón Gabino

Fuente Seca, s/n.

Tél. +34 953 75 75 53.

Navarro

Plaza del Ayuntamiento, 2.

Tél. +34 953 79 06 38.

Pizzería Venecia

Huelva, 2.

Tél. +34 953 75 58 13.

Zeitúm

San Juan de la Cruz, 10.

Tél. +34 953 75 58 00.

www.zeitum.com

D'AUTRES RESTAURANTS RECOMMANDÉS DE LA ROUTE

LINARES

Canela en Rama

República Argentina, 12.

Tél. +34 953 60 25 32.

Los Sentidos

Doctor, 13.

Tél. +34 953 65 10 72.

www.lossentidos.net

MENCÍBAR

General Reding (Hôtel)

Plaza de la Constitución, 8.

Tél. +34 953 37 40 43.

www.palaciodemengibar.com

SERVICES TOURISTIQUES

JAÉN

Association Provinciale des Guides Touristiques Officiels

Téls. +34 953 19 02 86

/ +34 606 68 23 03.

Baraka Project

Téls. +34 953 22 78 77



/ +34 677 04 30 79.
www.barakaproject.es

BAEZA

Ábside Turismo

Téls. +34 953 74 33 36
/ +34 680 23 69 04
www.absideturismo.com

Association Provinciale des Guides Touristiques Officiels

Téls. +34 953 79 28 51
/ +34 677 49 54 98.

Atlante Úbeda y Baeza Turismo

Téls. +34 953 79 34 22
/ +34 636 66 66 21.
www.atlanteturismo.com

Pópulo

Téls. +34 953 74 43 70
/ +34 677 46 12 06.
www.populo.es

ÚBEDA

Artificis

Téls. +34 953 75 81 50
/ +34 655 55 33 40.
www.artificis.com

Association Provinciale des Guides Touristiques Officiels

Téls. +34 953 79 28 51
/ +34 677 49 54 98.

Atlante Úbeda y Baeza Turismo

Téls. +34 953 79 34 22
/ +34 636 66 66 21.
www.atlanteturismo.com

Semer Turismo

Téls. +34 953 75 79 16
/ + 34 953 79 11 27.
www.semerturismo.com

Seturja

Téls. +34 953 10 83 10
/ +34 663 87 07 61
www.bonoturistico.co

Renacentalia

Servicios Turísticos
Tél. +34 953 75 62 34
/ +34 628 42 76 22.
www.renacentalia.es

Visitaubedaybaeza.com

Tél. +34 674 74 04 24
www.visitaubedaybaeza.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Urgences Andalousie: 112.

Police Nationale: 091.

Police Locale: 092.

Garde Civile: 062.

Sapeurs-pompiers 080.

Urgences sanitaires: 061.

MOYENS DE TRANSPORT

Aéroport

Granada-Jaén García Lorca:
+34 958 24 52 00.

Gare routière Renseignements:
+34 953 23 23 00.

Gare de trains RENFE

Renseignements:
+34 902 24 02 02.



